



■ ESPACE JEUNES (11-17 ANS)

Espace jeunes (11-17 ans) - Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève

- **Mercredi 1^{er} juillet**, 9h-19h :

sortie à Walibi - 20€

- **Tous les mardis midis et jeudis soirs** : barbecue, sur inscription jusqu'à la veille au soir.

Pour les vacances d'été, l'Espace jeunes organise deux séjours camping :

- pour les **13-15 ans**, 6 jours à Six-Fours-les-Plages, du vendredi 3 au mercredi 8 juillet, 220€
- pour les **11-14 ans**, 4 jours à Carpentras, du mardi 21 au vendredi 24 juillet, 140€

Deux semaines « Evasion » sont programmées du vendredi 10 au vendredi 17 juillet et du lundi 27 au vendredi 31 juillet (110€ y compris transport, activités, déjeuners et goûters). Au programme : journée à Walibi, baignades, parcours aventure, dévalkart...

Pour participer aux activités, il faut adhérer à l'association (9,40 €) puis, pour chaque activité, s'inscrire et régler à l'avance.

Informations au 04 50 40 15 34 - 09 64 11 96 21 - 06 15 29 39 91 - espacejeunes.fv01@wanadoo.fr

agenda CITOYEN



■ JEUDI 2 JUILLET (ATTENTION CHANGEMENT DE DATE !)

Révision du plan local d'urbanisme (PLU) : deuxième réunion publique

Présentation du projet d'aménagement et de développement durable (PADD) et échanges avec le public.

Salle du Levant, 20h30

Informations 04 50 40 18 59

■ MARDI 7 JUILLET

Conseil municipal, séance ouverte au public
Mairie de Ferney-Voltaire, 1^{er} étage, 20h30

■ MARDI 14 JUILLET

Fête nationale

En partenariat cette année avec la commune d'Ornex et les Monuments nationaux

> **Pique-nique républicain** dans le parc du château de Voltaire
Dès 12h30, déjeuner sur l'herbe, repas froid tiré du sac.
La commune d'Ornex offre l'apéritif. (Il n'y aura pas de possibilité de grillades. Et pour limiter les déchets, évitez la vaisselle jetable !) Annulé en cas de mauvais temps.



> Grand bal populaire

Animé par les Twin brothers

Buvette et restauration dès 18h30

> 20h30, bal

> 22h30, feu d'artifice au COSEC (avenue des sports)

Soirée organisée par l'Agym du Pays de Gex, les Anciens d'AFN et le Ski club de Ferney-Voltaire en partenariat avec la Ville de Ferney-Voltaire.

Entrée libre

Informations 04 50 40 71 21

À NOTER DANS VOS AGENDAS DE SEPTEMBRE

■ JEUDI 3 SEPTEMBRE

Rentrée scolaire

■ DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

Forum des associations

Organisé par le service culturel municipal

COSEC, avenue des sports, dès 14h

Informations et inscriptions: 04 50 40 18 54



agenda CULTUREL

- CINÉMA
- CONFÉRENCE-DÉBAT
- MUSIQUE
- CITOYEN
- EXPOSITION
- SPECTACLE VIVANT

L'ÉTÉ AU CHÂTEAU



DU VENDREDI 8 MAI AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

Visites du château de Voltaire

Le château, son parc de sept hectares et son superbe panorama constituent une visite indispensable. Du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h. Visites commentées (apparetements et collections) à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30, 16h30

Informations et réservations : 04 50 40 53 21

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

DU VENDREDI 8 MAI AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

« Candide »

Exposition conçue et écrite par Daniel Gloor à l'occasion du 250^e anniversaire de la publication de ce conte philosophique, réalisée conjointement avec l'association Voltaire à Ferney et le Centre international d'étude du XVIII^e siècle.

DU JEUDI 2 JUILLET AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

« Voltaire tous contes faits ! »

Exposition proposée par l'association Voltaire à Ferney et le Centre international d'étude du XVIII^e siècle. Daniel Gloor invite les visiteurs à redécouvrir les contes connus et moins connus de Voltaire.

Ces deux expositions sont présentées dans l'orangerie du château de Voltaire, du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h, entrée libre.



DU JEUDI 21 MAI AU DIMANCHE 20 SEPTEMBRE

« Voltaire en tête(s) »

Réalisée par les associations Voltaire à Ferney et la Société Voltaire, cette exposition, conçue à partir d'une collection particulière, présente trois siècles d'images du grand philosophe : dessins, tableaux, bustes et sculptures de (ou inspirés par) La Tour, Lemoyne, Huber, Houdon, Rosset... Château de Voltaire, du mardi au dimanche, 10h-13h et 14h-18h, entrée libre.

VENDREDIS 3, 10 ET 17 JUILLET

CONCERTS AU CHÂTEAU



> **le 3 juillet**, Kenneth Weiss ouvre la saison estivale avec les Variations Goldberg de Bach, un répertoire dans lequel excelle cet artiste new-yorkais, claveciniste réputé sollicité par les ensembles les plus prestigieux (Arts florissants, Europa Galante, Collegium vocale Gent...).



> **le 10 juillet**, Paul O'dette, luthiste de renommée internationale, directeur artistique du festival de musique ancienne de Boston, donnera un récital consacré à Bach.



> **le 17 juillet**, le violoniste ukrainien Graf Mourja clôturera les concerts au château par un récital dédié à Bach, Ysaïe, Paganini... Volontiers comparé à Jacha Heifetz, Graf Mourja est salué par la critique et a obtenu pour ses enregistrements plusieurs récompenses prestigieuses.

Salon du château, 20h30

Tarifs : 15 et 10€ (nombre de places limité)

Informations et réservations : office de tourisme, 04 50 28 09 16



DU MARDI 23 JUIN AU DIMANCHE 5 JUILLET

Qu'est-ce que tu vois ? de Marie-José Mondzain

Mise en scène : Hervé Loichemol
Marie-José Mondzain, philosophe et écrivain, a écrit un dialogue imaginaire entre un professeur de philosophie et une élève d'une dizaine d'années, Emma. L'élève et le professeur, l'adulte et l'enfant discutent, disputent, s'interrogent sur la complexité des choses vues, perçues, reçues, transmises, imaginées. La parole circule librement, le savoir se déplace, les relations évoluent, le rapport au monde aussi.

Suivi de : **Modeste proposition...** de Jonathan Swift

Mise en scène : Hervé Loichemol
Notre époque en crise voit fleurir des programmes que personne ne comprend, dépassés sitôt formulés et remplacés le jour suivant par des propositions plus fameuses que les précédentes. Nous le sentons bien, les demi-mesures, les à-peu-près et les compromis sont révolus : il nous faut des solutions audacieuses, simples et efficaces. Faute de trouver aujourd'hui les pensées fortes que notre temps exige, tournons-nous vers un auteur qui, il y a 280 ans, savait déjà comment empoigner les problèmes.

Grange Prada, du mardi au samedi, 20h, dimanche, 18h. Spectacle tous publics. Tarifs : 15 et 10€.

Informations et réservations : 04 50 28 26 40 ou www.fortheatre.fr

DU MERCREDI 1^{er} JUILLET AU SAMEDI 1^{er} AOÛT

Voyage à travers le passé

Exposition de peintures de Faik Al-Aboudi
Vernissage samedi 4 juillet, 10h-12h
Maison Fusier, entrée libre. Lundi au vendredi, 10h-12h30, 14h-18h, samedi, 9h30-12h30, 14h-17h
Informations : 04 50 28 09 16



DIMANCHE 2 AOÛT

Cinéma en plein air

> 20h15 à 21h45

Première partie de soirée, concert de Loren'co

> 22h30

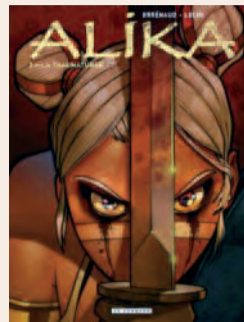
Lol, comédie de Lisa Azuelos, avec Sophie Marceau, Christa Theret et Alexandre Astier.
Parc de l'abbé Boisson. Entrée libre. Annulé en cas de mauvais temps. Restauration et buvette sur place.

Organisé par Cultures et Cinémas, Atout Tattes, Radio Zones, l'association des commerçants, le Cinéma Voltaire en partenariat avec la Ville de Ferney-Voltaire.
Informations : 04 50 40 18 54

SAMEDI 4 JUILLET

Séance de dédicace avec Simon Loche

Cet auteur de bandes dessinées ferneysien, dédicacera le deuxième tome *La thaumaturge* de son album *Alika*.
Librairie Centrale, rue de Meyrin, dès 10h30
Informations : 04 50 40 90 61 ou www.librairie-centrale.com



DU LUNDI 3 AOÛT AU SAMEDI 29 AOÛT

La ville des fantômes

Exposition de Michael Layland
L'artiste est un média entre le public et un monde parallèle qu'il est le seul à percevoir. Sa mission est de faire découvrir au commun des mortels cet univers peuplé de fantômes afin de donner à son quotidien une dimension magique.

Vernissage samedi 8 août, 10h-12h

Maison Fusier, entrée libre. Lundi au vendredi, 10h-12h30, 14h-18h, samedi, 9h30-12h30, 14h-17h

Informations : 04 50 28 09 16

L'OFFICE DE TOURISME PROPOSE CET ÉTÉ

VISITES COMMENTÉES

> **Ferney-Voltaire : une ville, un homme**, le mercredi, jeudi et vendredi à 10h30, le mardi à 18h30, (sauf le 14 juillet) et les samedis 11 juillet et 15 août à 15h30

> **Le livre sous toutes ses formes**, le mardi à 14h30



> **La poterie de Ferney**, le mercredi à 14h30

Présentation de la production de trois ateliers de potiers ferneysiens Hécler, Nicole et Bonifas, exposée à la mairie.

> **L'Église Notre-Dame et Saint-André**, le jeudi à 14h30 (annulé en cas de cérémonie)

Pour découvrir le plus grand édifice religieux néo-classique du pays de l'Ain.

Tarifs : 4 €, réduit : 3,50 €, gratuit - de 25 ans.

> **Visites nocturnes animées « Ferney au XIX^e siècle »**, les jeudis 9 et 23 juillet à 21h, les jeudis 6, 20 et 27 août à 20h30

Camille et Eugénie, deux commères de Ferney-Voltaire, racontent histoires et anecdotes sur la vie locale au XIX^e siècle.

Tarif : 5 €, tarif jeune (6 à 15 ans) : 2,50 €

Informations : 04 50 28 09 16 ou www.ferney-voltaire.net

SOIRÉES-CONTES AVEC VIVIANE REYMERMIER

> **Contes sous les arbres**, vendredi 31 juillet à 20h30

« Les pieds sur terre, la tête dans le ciel, les arbres sont chargés de fleurs, feuilles, fruits mais aussi de contes. Ces vieux sages ont tant à dire... ».

> **Contes près de l'eau**, vendredi 21 août à 20h30

« Eau secours, à l'eau ! Voici le monstre à boucle de puits. La rivière, elle, se la coule douce près de la fontaine. Des histoires d'eau gazeuse et magique, à découvrir au fil des eaux tranquilles ! ».

Tarif : 2 €, tarif jeune (6-15 ans) : 1 €.

Informations : 04 50 28 09 16 ou www.ferney-voltaire.net

SOIRÉES-LECTURES AVEC ROGER GROSREY

Une chronique du Ferney-Voltaire du XVII^e siècle, mercredis 29 juillet et 12 août à 20h30

Cour arrière de la maison Fusier. Tarif : 2 €, à partir de 15 ans.

Informations : 04 50 28 09 16 ou www.ferney-voltaire.net



DU VENDREDI 28 AOÛT AU MARDI 8 SEPTEMBRE

12^e Festival de musique de chambre en Pays de Gex

Le compositeur invité de l'édition 2009 est Jean-Charles François. Vendredi 28 août, le premier concert de cet événement culturel gessien aura lieu à Ferney-Voltaire.

Au programme : *Quatuor op. 76 n°5* de J. Haydn, A. Jolivet : *Nocturne* d'A. Jolivet, *Quintette avec piano* d'E. Bloch, *Quatuor "Ardente"* par Daniel Adni (piano) et Geneviève Teulières-Sommer (violoncelle)
Salle du Levant, 20h. Tarifs : 16€ et réduit, 12€ (adhérents et étudiants).
Informations : 04 50 20 18 82 ou www.celloarte.org